



**Agreement of Cooperation
Between
Damascus University in Syrian Arab Republic
&
Pázmány Péter Catholic University in Hungary**

Based on the distinguished friendly relations between the people and governments in the Syrian Arab Republic and the Republic of Hungary, and in accordance with the cultural cooperation agreement between the two countries, Damascus University in the Syrian Arab Republic and Pázmány Péter Catholic University in Hungary and desiring to enhance the scientific relations between them, they have agreed as follows:

Article 1: The exchange of Visits:

- 1-1 Exchange of short- term visits of academic and research staff members, students and Postgraduates for training, acquaintance and lecturing.
- 1-2 Exchange of long- term visits of academic and research staff members for conducting scientific research and training, etc.
- 1-3 Exchanging the teaching staff at both Universities in accordance with the prevailing regulation of each University.
- 1-4 Exchange of students and postgraduates for training, probation and conducting scientific research.
- 1-5 The exchange of students should be under the laws and regulations in force and it should be done on reciprocal basis.

Article 2: Exchange of Academic Activities:

- 2-1 Both parties exchange invitations to participate in conferences, symposiums, workshops, scientific activities and other meetings held at both universities.
- 2-2 Both parties cooperate in the following depending on the availability of funds:
 - a- Joint supervision of postgraduate students.
 - b- Conducting joint scientific research.
 - c- Encouraging the cooperation in different scientific activities by mutual consent between the two parties.
 - d- Encouraging postgraduate students of both Universities to proceed with their higher Studies in available specializations at the other university.
 - e- Scientific supervision of delegated postgraduates students and rendering them social



and health support according to prevailing regulations.

f- Establish training and acquaintance courses for Damascus University lecturers in Hungary and for Pázmány Péter Catholic University lectures in Syria.

Article 3: Exchange of Scientific Publications:

- 3-1 Both parties exchange publications, prospectuses and periodicals issued by both parties.
- 3-2 Both parties mutually contribute to scientific publication in magazines and scientific periodicals issued by both universities.
- 3-3 Cooperation in the field of working out translation of joint textbooks, monographs, and tutorials.
- 3-4 The intellectual and literary property rights for each university must be determined.

Article 4: Executive Program:

- 4-1 After signing the agreement, both Universities sign an executive program in which the parties define on mutual consent the number of delegated students for MSC and PHD studies, number of exchange visiting administrative or academic staff, and working financial commitments from both parties.
It is also includes the trends of joint research work and gives a list of specific events (participation in conferences, writing textbooks, etc).
- 4-2 A coordinator will be stated from each side. The responsibility of the two coordinators is to ensure smooth implementation of this cooperation agreement.

Article 5

All the articles of this agreement should be subject to the laws and regulations in force.

Article 6: Financial Conditions:

- 5-1 The delegated side defrays travel costs.
- 5-2 The hosting side defrays the accommodation, local transport and food costs for short-term visits.
- 5-3 The cost of accommodation for long-term visits shall be agreed on by official correspondence.
- 5-4 The defrayment of both costs of invitations from either university to participating in conferences, academic activities, and others shall be agreed on by official



correspondence.

Article 7: The Validity of the Agreement:

- 6-1 The agreement is considered effective from the date of its ratification by the concerned authorities in both parties in accordance with prevailing regulations of each party.
- 6-2 The duration of this agreement is five years and it is renewed spontaneously unless it is terminated by either party at three month notice in writing.
- 6-3 The termination of this agreement, for any reason, should not influence the status of delegated students to either University or hinder them from continuing their studies for the desired qualification.
- 6-4 Both Universities implement the articles of this agreement due to executive procedure determined by the concerned academic boards.
- 6-5 Both parties assist in arranging for necessary permissions for approved staff as needed to enter and leave the country whenever necessary.
- 6-6 Amendments to this agreement can only be made after consultation and mutual consent from the parties.
- 6-7 Any differing viewpoints and the interpretation of this agreement shall be settled amicably by mutual consultations and negotiations.
- 6-8 The agreement is compiled and signed in English and Arabic languages, each copy having the same legal effect.

4/11/2010

Prof. Dr. Wael Mualla

President

Damascus University



Prof. Dr. Fodor György

Rector

Pázmány Péter Catholic University





دعت باحثي
١٤/١٢/٢٠١٤

مذكرة تفاهم

بين

جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية

و

جامعة بيتر بازمان الكاثوليكية في بودابست- هنغاريا

رغبة من جامعة دمشق وجامعة بيتر بازمان الكاثوليكية في تعزيز أواصر التعاون بينهما وخصوصاً مايتعلق بتطوير التبادلات الثقافية والأكاديمية عبر التعاون المشترك في مجالات التعليم والبحث فقد اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى:

يوافق الطرفان على ضرورة تفعيل النشاطات الأكاديمية من ندوات ومؤتمرات وورش عمل وبحوث علمية مشتركة وإشراف مشترك على طلاب الدراسات العليا.

المادة الثانية

يتعاون الطرفان على إعداد اتفاق عام تحدد فيه مجالات التعاون والشروط المالية مع إعداد ملاحق اتفاق عند الحاجة.

المادة الثالثة

حررت هذه المذكرة ووقعت على أربع نسخ اثنتان باللغة العربية واثنتان بالانكليزية ولكل منها ذات الحجية القانونية.

عن جامعة دمشق
رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور وائل معلا

عن جامعة بيتر بازمان الكاثوليكية
رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور جيورجي فودور





**Memorandum of Understanding
Between
Damascus University in Syrian Arab Republic
And
Pázmány Péter Catholic University in Hungary**

The University of Damascus and Pázmány Péter Catholic University wishing to intensify the cooperative relations between the two institutions, especially to develop academic and cultural interchanges through mutual assistance in the areas of educational and research, agree as follows:

Article 1:

The two parties agree on the necessity of activating academic activities such as symposiums, conferences, workshops, joint scientific researches and mutual supervision of postgraduate students.

Article 2:

Both parties cooperate in elaborating a general agreement in which the parties define the fields of cooperation and the financial conditions and also preparing addendums of the agreement if necessary.

Article 3:

This memorandum is compiled and signed in four original copies (two in Arabic and two in English) with equal validity for both.

President of

Damascus University

Prof. Dr. Wael Mualla

Rector of

Pázmány Péter Catholic University

Prof. Dr. Fodor György

